

Bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki 19 Eylül 1950 tarihli Anlaşmayı tadil eden 10 numaralı ek Protokol ile 5 Ağustos 1955 tarihli Avrupa Para Anlaşmasını tadil eden 2 numaralı ek Protokolün tasdikine dair kanun lâyihası ve Hariciye, Ticaret ve Bütçe encümenleri mazbataları (1/297)

T. C.
Başvekalet
Kanunlar ve Kararlar
Tetkik Dairesi
Sayı : 71-839/47

12 . I . 1959

Türkiye Büyük Millet Meclisi Yüksek Reisliğine

Hariciye Vekâletince hazırlanan ve Yüksek Meclise takdimi İera Vekilleri Heyetince 27.XII.1958 tarihinde kararlaştırılan bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki 19 Eylül 1950 tarihli Anlaşmayı tadil eden 10 numaralı Ek Protokol ile 5 Ağustos 1955 tarihli Avrupa Para Anlaşmasını tadil eden 2 numaralı Ek Protokolün tasdikine dair kanun lâyihasının, esbabı mucibesi ve ilişkileri ile birlikte, sunulduğunu saygılarımla arz ederim.

Başvekil
A. Menderes

ESBABI MUCİBE

I - İki yıl müddetle meriyette kalmak üzere 19 Eylül 1950 tarihinde imzalanmış olan Avrupa Tediye Birliği Anlaşması, milletlerarası mübadele ve tediyelerde sağladığı kolaylık dolayısıyla, âza memleketler tarafından 1952 senesinden beri akdedilen mütaaddit ek Protokollerle her sene temdidilmektedir.

Bundan önce 29 Haziran 1956 ve 28 Haziran 1957 tarihlerinde imzalanan 8 ve 9 numaralı Ek Protokollerle, Tediye Birliği Anlaşmasının meriyet müddeti 30 Haziran 1958 tarihine kadar uzatılmış bulunuyordu.

5 Ağustos 1955 tarihinde imzalanan 7 numaralı Ek Protokolle aynı günde ve Tediye Birliğine üye memleketler tarafından akdedilen Avrupa Para Anlaşması ise, Birliđteki kotalar yekûnunun asgari % 50 sini temsil eden memleketlerin konvertibilitêyi ilân edip Avrupa Tediye Birliğine nihayet vermek hususundaki niyetlerini izhar etmeleri halinde Tediye Birliğinin feshedilmesini ve onun yerine kaim olmak üzere bir Avrupa Para Fonunun ihdasını derpiş etmektedir. Ancak, Hükümetimizce de imzalanmış olan Avrupa Para Anlaşmasının meriyete girmesi için gereken şartların henüz gerçekleşmemiş bulunması sebebiyle Avrupa Para Fonu el'an faaliyete geçememiş ve binnetice zikredilen Fonun ihdasına intizaren, Tediye Birliğinin yeniden temdidi bir zaruret haline gelmiştir.

II - Diğer taraftan, Avrupa Tediye Birliği kurulurken, ihtiyaç halinde para çekebilmek üzere, Amerikan Hazinesi nezdinde Birlik adına hususi bir hesap açılmıştır. Birliğin malî imkânlarının müsait gitmesi neticesinde, zikredilen hesap bakiyesinin Kasım 1951 ayından beri kullanılmasına her hangi bir ihtiyaç duyulmamış ve binnetice bakiyenin, tahakkuku halinde, Avrupa Para Fonuna devredilmesi yukarıda zikredilen 7 numaralı Ek Protokolle kararlaştırılmıştır.

Bu defa görülen ihtiyaca binaen, Amerikan Hazinesi nezdindeki hesaptan yeniden tiraj yapılması imkânlarının temini için Tediye Birliği Anlaşması ile Avrupa Para Anlaşmasında buna imkân verecek bâzı tadilâtın yapılmasına da zaruret görülmüştür.

Birliğin meriyet süresinin yeniden temdid edilmesi ve Avrupa Para Fonu Anlaşmasında II nci maddede zikredilen tadilâtın yapılması mevzularında son defa cereyan eden müzakereler neticesinde, Tediye Birliği Anlaşmasının meriyet müddetini 30 Haziran 1959 tarihine kadar uzatan «Bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki Anlaşmayı tadil eden 10 numaralı Ek Protokol» ile «Avrupa Para Anlaşmasını tadil eden 2 numaralı Ek Protokol», İcra Vekilleri Heyetinin 5.V.1958 tarihli ve 4/10298 sayılı Kararnamesiyle verilen salâhiyete müsteniden, 27 Haziran 1958 tarihinde Hükümetimiz adına Paris'te imzalanmıştır.

Tediye Birliği Anlaşması ile Avrupa Para Anlaşmasının esaslarını değiştirecek mahiyette olmayan sadece şekle mütedair bâzı tadilâtı ihtiva eden ve memleketimize yeni her hangi bir mükellefiyet tahmil etmiyen mezkûr Ek Protokollerin tasdikı zmnında hazırlanan ilişik kanun lâyihası Türkiye Büyük Millet Meclisinin tetkik ve tasvibine arz olunur.

Hariciye Encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Hariciye Encümeni

Esas No. 1/297

Karar No. 28

14 . V . 1959

Yüksek Reisliğe

Bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki 19 Eylül 1950 tarihli Anlaşmayı tadil eden 10 numaralı ek Protokol ile 5 Ağustos 1955 tarihli Avrupa Para Anlaşmasını tadil eden 2 numaralı ek Protokolün tasdikına dair kanun lâyihası, Encümenimizde Hükümet temsilcilerinin de iştirakleriyle tetkik ve müzakere olundu :

Yapılan incelemede gerek Hükümet temsilcilerinin verdiği izahat ve gerekse esbabı mucibede serd edilen hususlar yerinde görülerek kanun lâyihası aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Ticaret Encümenine tevdi buyurulmak üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

Hariciye Encümeni

Reisi

İzmir

M. Çavuşoğlu

M. M.

Kastamonu

B. Aktas

Kâtip

Amasya

İ. Olgaç

Çanakkale

H. Alyot

Denizli

A. Çobanoğlu

İzmir

N. Pınar

Manisa

S. Ağaoğlu

Manisa

N. Körez

Antalya

A. Tokuş

Çorum

S. Baran

Giresun

H. Bozbağ

İzmir

İ. Sipahioğlu

Manisa

H. Bayur

Nevşehir

M. H. Ürgüblü

Muğla

B. Belçer

Bilecik

E. Çolak

Çorum

K. Terzioğlu

Giresun

M. Şener

Konya

H. R. Atademir

Manisa

Ş. Ergin

Sakarya

H. O. Erkan

Ticaret Encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Ticaret Encümeni

Esas No. 1/297

Karar No. 26

29 . V . 1959

Yüksek Reisliğe

Bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki 19 Eylül 1950 tarihli Anlaşmayı tadil eden 10 numaralı ek Protokol ile 5 Ağustos 1955 tarihli Avrupa Para Anlaşmasını tadil eden 2 numaralı ek Protokolün tasdikine dair kanun lâ-yihası, encümenimizde alâkalı Hükümet mümessillerinin iştirakiyle tetkik ve müzakere edildi :

Kanun lâ-yihasının esbabı mucibesinde zikredilen hususlar encümenimizce de yerinde mü-talâa edilerek kanun lâ-yihası aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Bütçe Encümenine gönderilmek üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

Ticaret En. Rs.	M. M.	Kâtip
Konya	Manisa	Konya
N. Tahralı	N. S. Altuğ	M. Güzelkılınç

Antalya	Çorum	Edirne
İ. Subaşı	F. Hacırcepoğlu	R. Gürkan
Eskişehir	İzmir	Kayseri
H. Dedelak	N. İncekara	Ö. Başeğmez
Konya	Kütahya	Samsun
Ö. Şeker	İ. Germeyanoğlu	S. Çonoğlu
Tekirdağ	Trabzon	
İ. Özdoğuran	F. Karanis	
İmzada bulunamadı	İmzada bulunamadı	
Yozgad	Zonguldak	
N. Tanal	T. Ökten	

Bütçe Encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Bütçe Komisyonu

Esas No. 1/297

Karar No. 111

29 . V . 1959

Yüksek Reisliğe

Bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki 19 Eylül 1950 tarihli Anlaşmayı tadil eden 10 numaralı ek Protokol ile 5 Ağustos 1955 tarihli Avrupa Para Anlaşmasını tadil eden 2 numaralı ek Protokolün tasdikine dair Hariciye Vekâleti tarafından hazırlanan ve Yüksek Meclise arzı İcra Vekilleri Heyetince kararlaştırılıp Başvekâletin 12 Ocak 1959 tarihli ve 71 - 839/47 sayılı tezkeresiyle gönderilen kanun lâ-yihası Hariciye ve Ticaret encümenleri mazbataları ile birlikte encümenimize havale edilmiş olmakla Hariciye ve Maliye vekâletleri mümessilleri hazır oldukları halde tetkik ve müzakere edildi.

Kanun lâ-yihası, gerekçesinde mufassalan arz ve izah edilen mucip sebeplere istinaden 19 Eylül 1950 tarihli bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki Anlaşmayı tadil eden 10 numaralı ek Protokol ile 5 Ağustos 1955 tarihli Avrupa Para Anlaşmasını tadil eden 2 numaralı ek protokollerin tasdikini istihdaf etmektedir.

Bidayeten tetkik eden encümenler tarafından aynen kabul olunan kanun lâ-yihasının sevkini mucip sebepler encümenimizce de yerinde görü-lerek gerek lâ-yihanın esbabı mucibesinde arz edildiği ve gerek Hükümet mümessillerinin verdiği mütemmim izahattan da anlaşıldığı,

üzere 27 Haziran 1958 tarihinde imzalanana ek protokollerin Tediye Birliği Anlaşması ile Avrupa Para Anlaşmasının esaslarını değiştirecek mahiyette olmayıp sadece şekle mütedair bâzı tadilâtı ihtiva ettiği ve memleketimize yeni her hangi bir mükellefiyet tahmil etmediği cihetle maddelerin müzakeresine geçilmiş ve kanun lâyihası Hükümetin teklifi veçhile ay-nen kabul edilmiştir.

Kanun lâyihası, Umumi Heyetin tasvibine arz edilmek üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

Reis	Reisvekili	Mazbata M.
Balıkesir	Muğla	İzmir
H. İmre	N. Öasan	B. Bügin

Afyon K.	Afyon K.	Afyon K.
R. Çerçel	N. Topcuoğlu	M. A. Ülgen
Artvin	Balıkesir	Çorum
H. Çeltikçioğlu	M. H. Timurtaş	Y. Gürsel
Denizli	İsparta	İstanbul
A. R. Karaca	T. Tıgla	N. Karşan
Kastamonu	Kocaeli	Manisa
M. İslâmoğlu	C. Tüzün	S. Mıhçıoğlu
Nevşehir	Rize	Rize
N. Önder	H. Agun	İ. Akçal
Sinob	Yozgad	Zonguldak
Ö. Öasen	T. Alpan	H. Timur

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Bir Avrupa Tediye Birliği Kurulması hakkındaki 19 Eylül 1950 tarihli Anlaşmayı tadil eden 10 numaralı Ek Protokol ile 5 Ağustos 1955 tarihli Avrupa Para Anlaşmasını tadil eden 2 numaralı Ek Protokolün tasdikine dair kanun lâyihası

MADDE 1. — 27 Haziran 1958 tarihinde imzalanana «Bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki 19 Eylül 1950 tarihli Anlaşmayı tadil eden 10 numaralı Ek Protokol» ile «5 Ağustos 1955 tarihli Avrupa Para Anlaşmasını tadil eden 2 numaralı Ek Protokol» tasdik edilmiştir.

MADDE 2. — Bu kanun neşri tarihinde meriyete girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini İcra-ya, İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

	27. XII. 1958
Başvekil	Devlet Vekili
A. Menderes	
Devlet Vekili	Devlet Vekili ve
A. Aker	Münakalât V. V.
	M. Kurbanoğlu
Devlet Vekili ve	Adliye Vekili
Çalışma V. V.	E. Budakoğlu
Halûk Şaman	

Millî Müdafaa Vekili	Dahiliye Vekili
E. Menderes	N. Gedik
Hariciye Vekili	Maliye Vekili
F. R. Zorlu	H. Polatkan
Maarif Vekili	Nafia Vekili
C. Yardımcı	T. İleri
Ticaret Vekili	Sih. ve İc. Mua. Vekili
H. Erkmen	Dr. L. Kırdar
Güm. ve İnh. Vekili	Ziraat Vekili
H. Hüsmen	N. Ökmen
Münakalât Vekili	Çalışma Vekili
Sanayi Vekili	Bas. Yay. ve Turz. Vekili
	S. Somuncuoğlu
İmar ve İskân Vekili	Koordinasyon Vekili ve
M. Berk	Sanayi V. V.
	S. Ataman

BİR AVRUPA TEDİYE BİRLİĞİ KURULMASI HAKKINDAKİ 19 EYLÜL 1950 TARİHLİ ANLAŞMAYI TADİL EDEN 10 NUMARALI EK PROTOKOL

Federal Almanya Cumhuriyeti, Avusturya Cumhuriyeti, Belçika Kırallığı, Danimarka Kırallığı, Fransa Cumhuriyeti, Yunan Kırallığı, İrlanda, İzlanda Cumhuriyeti, İtalya Cumhuriyeti, Lüksemburg Büyük Dukalığı, Norveç Kırallığı, Holânda Kırallığı, Portekiz Cumhuriyeti, Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Kırallığı, İsveç Kırallığı, İsviçre Konfederasyonu ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümetleri:

19 Eylül 1950 tarihinde imzalanan bir Avrupa Tediye Birliği Kurulması hakkındaki Anlaşmanın (bundan böyle «Anlaşma» diye anılacaktır), ve aynı tarihte imza edilmiş bulunan ve 1 nci fıkrasında, Anlaşmanın, 1 Temmuz 1950 tarihinden itibaren vacibülere imiş gibi, geçici olarak tatbik olunacağını ifade eyliyen, Anlaşmaya ait Geçici Tatbik Protokolünün münzileri sıfatıyla,

Anlaşmayı tadil eden ve sırasıyla 4 Ağustos 1951, 11 Temmuz 1952, 30 Haziran 1953, 30 Haziran 1954, 29 Haziran 1955, 5 Ağustos 1955, 29 Haziran 1956 ve 28 Haziran 1957 tarihlerinde imzalanmış bulunan 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ve 9 Numaralı Ek Protokollerin münzileri sıfatıyla;

İtalya, Birleşik Kırallık, Birleşik Devletler ve Yugoslavya Hükümetleri arasında Triyeste Serbest Bölgesi hakkında 5 Ekim 1954 tarihinde Londra'da parafe edilen Mutabakat Muhtırası mucibince, Triyeste Serbest Bölgesi İngiliz - Amerikan Kesimi Müttefik Askerî Hükümetinin 26 Ekim 1954 tarihinden itibaren ilga edildiğini; mezkûr Mutabakat Muhtırası mucibince, İtalyan Hükümetinin, aynı tarihten itibaren, Mutabakat Muhtırası ile sorumluluğu kendisine tevdi edilen bölgenin idaresini deruhde ettiğini nazarı itibara alarak;

Anlaşmanın hususiyle 35 (Yedinci) ve 36 nci maddeleriyle Anlaşmanın (B) lâhikasının 12 (İkinci) fıkrasını nazarı itibara alarak;

5 Ağustos 1955 tarihinde imzalanan Avrupa Para Anlaşması ile aynı tarihte imza edilmiş bulunan ve 1 nci fıkrasında Âkîd Tarafların Avrupa Para Anlaşmasını, Tediye Birliği Anlaşmasının 36 nci maddesinin (c) fıkrasında derpiş edilen şartlar dâhilinde ve zikredilen fıkranın (a) bendindeki şartların yerine getirilmiş olması kaydıyla işbu anlaşmanın nihayete ereceği tarihten itibaren, geçici olarak tatbik edeceklerini ifade eyliyen mezkûr Anlaşmaya ait Geçici Tatbik Protokolünün münzileri sıfatıyla :

Avrupa Para Anlaşmasının hususiyle 3, 4 ve 5 nci maddelerini nazarı itibara alarak :

Anlaşmanın (B) lâhikasının 12 (İkinci) fıkrası ile Avrupa Para Anlaşmasının 3, 4 ve 5 nci maddelerinde bâzı tadilât yapılması hususunda mutabık kalarak ;

Avrupa İktisadi İşbirliği Teşkilâtı Konseyinin işbu Ek Protokol ile Avrupa Para Anlaşmasını tadil eder 2 no.lu Ek Protokol metnlerinin tasvibedildiğini mübeyyin 27 Haziran 1958 tarihli kararını nazarı itibara alarak; İşbu Ek Protokol hükümlerinin derhal tatbikata vaz'ı arzusunda bulduklarından ;

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır :

Madde — 1.

Anlaşmanın 19 ncu maddesinin (b) fıkrası aşağıdaki şekilde tadil edilmiştir :

«b) İşbu Anlaşma mucibince Konsey kararları, işbu maddenin (c) ve (d) fıkralarıyla 35 (Sekizinci) nci madde hükümleri mahfuz kalmak şartıyla, hazır bulunmayan ve çekimsiz kalan Âkîd Taraflar haric, bütün Âkîd Tarafların karşılıklı mutabakatıyla almır. Bununla beraber :

1. — Bir Âkîd Taraf hakkında, aşağıdaki 33 ncu maddeye tevfiikan işbu Anlaşmanın tatbikinin talikini istihdaf eden bir kararın veya işbu Anlaşmanın tatbikinin, bir Âkîd Taraf hakkında, talik edildiği müddet zarfında ittihaz olunan bir kararın kabulünde mezkûr Âkîd Tarafın mutabakatı zaruri değildir; ve

2. — İşbu anlaşmanın kendi bakımından sona erdiği bir memleket, işbu Anlaşmanın (B) lâhikasının 6 nci fıkrası mucibince kendisini ilgilendiren hususlarda alınan kararlara iştirak eder.»

Madde — 2.

Anlaşmanın 20 nci maddesinin (a) fıkrası aşağıdaki şekilde tadil edilmiştir :

«a) **İdare Komitesi azami yedi üyeden müteşekkildir**; üyeler Âkîd Taraflarca gösterilen şahıslar arasından, Konseyce tâyin olunur. Aşağıdaki 34 ve 35 (Sekizinci) nci maddeler mucibince işbu Anlaşmanın kendi bakımından sona erdiği bir Âkîd Tarafın takdimi üzerine tâyin edilmiş bulunan her üye, bu sebepten İdare Komitesi üyesi olmaktan çıkar. Teşkilâtın aksine bir kararı mevcut bulunmadıkça, aşağıdaki 33 nci madde mucibince hakkında işbu anlaşmanın tatbikinin talik olduğu bir Âkîd Tarafın teklifi üzerine tâyin edilen her üye, bu talik müddeti zarfında İdare Komitesinin toplantılarına iştirak edemez. İdare Komitesi üyelerinin vazifeleri, Konseyin aksine bir kararı olmadıkça, bir sene sürer; bu vazife müddetinin yenilenmesi caizdir.

Madde — 3.

Aşağıdaki yeni 35 (sekizinci) nci madde, Anlaşmanın 35 (yedinci) nci maddesinin sonuna ilâve edilmiştir :

Madde — 35. (sekizinci)

11 nci maddenin yürürlük süresinin yeniden uzatılması

a) Teşkilât en geç 31 Mart 1959 tarihinde yukardaki 11 nci maddenin, 1 Temmuz 1959 tarihinden itibaren, yürürlük süresinin uzatılması şartlarını, Amerika Birleşik Devletleri Hükümetiyle bilistigare kararlaştırmak maksadiyle işbu Anlaşmanın işleme tarzının umumi bir tetkikine girişecektir.

b) İşbu Anlaşma, işbu maddenin (a) fıkrasında derpiş edilen Teşkilâtın kararına iştirak etmiyecek olan her Âkîd Taraf hakkında 30 Haziran 1959 tarihinden itibaren sona erecek ve mezkûr Âkîd Taraf hakkında yukarıki 34 nci maddenin (e) fıkrası tatbik edilecektir.

c) Diğer Âkîd Taraflar, aşağıdaki 36 nci maddenin (b) fıkrası hükümlerine hâlel gelmeksiz, 11 nci maddeyi, tâyin edecekleri şartlar tahtında kendi aralarında yürürlükte tutacaklardır.

Madde — 4.

Anlaşmanın (B) lâhikasının birinci fıkrası aşağıdaki şekilde tadil edilmiştir :

«1. İşbu Anlaşmanın, 34 ve 35 (sekizinci) nci maddeleri mucibince, bir Âkîd Taraf hakkında sona ermesi halinde, mezkûr Âkîd Tarafın hak ve vecibeleri, işbu Anlaşmanın 10 (ikinci) veya 13 nci maddeleri gereğince özel şartlar altında yapılmış olan ikrazat ile ilgili olarak, Teşkilâtın Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti ile mutabık olarak alabileceği kararlar mahfuz kalmak şartıyla, aşağıdaki hükümlere tevfikan tesbit olunur.»

Madde — 5.

Anlaşmanın (B) lâhikasının 12 (ikinci) fıkrası aşağıdaki şekilde tadil edilmiştir;

«12. (ikinci) İşbu Anlaşmanın nihayete ermesi sırasında 5 Ağustos 1955 tarihli Avrupa Para Anlaşması meriyete girmiş veya tatbik mevkiine konulmuş olması şartıyla aşağıdaki mebalîğ, Amerika Birleşik Devletleri Hükümetinin muvafakatiyle, Avrupa Para Anlaşması gereğince ihdas edilmiş bulunan Avrupa Para Fonuna devredilecektir :

1. Fonun 113 037 000 hesap vâhidine baliğ olan kabili tahvil mevcudatı yekûnu;

2. 123 538 000 Amerikan dolârı mukabili olup dökümü aşağıda gösterilen mebalîğ :

A) İşbu Anlaşmanın 23 nci maddesinin (b) (1) fıkrasına tevfikan Amerika Birleşik Devlet-

leri Hükümetinin 5 Ağustos 1955 tarihinden beri Birlik emrine yatırmış olabileceği dolar miktarına tekabül eden Fonun kabili tahvil munzam mevduat, ve

B) Zikredilen fıkra gereğince Birleşik Devletler Hükümetince taahhüdedilen ve fakat Anlaşmanın hitama ereceği tarihten evvel Birlik emrine yatırılmış olan mebalığın Amerikan doları bakiyesi;

3. Norveç ve Türkiye'ye başlangıç bakiyeleri olarak kredi esası üzerinden verilen ve mezkûr Âkîd Taraflarca sâfi alacaklarının tasfiyesinde kullanılmış olan sırasıyla 10 milyon ve 25 milyon hesap vâhidi tutarındaki alacaklar. Mezkûr alacaklar altın ile ve işbu lâhikanın 22 nci fıkrasının 2 ilâ 4 bentlerinde derpiş edilen şartlar dâhilinde ödenebilecektir.

1. İşbu ek Protokolün 1 ilâ 5 nci maddeleri Anlaşmanın tamamlayıcı bir cüz'ünü teşkil eder.

2. İşbu ek Protokol tasdik olunacaktır. İşbu ek Protokol Anlaşmanın yürürlüğe girmesiyle veya, işbu ek Protokol bu tarihte bütün mümzilerce tasdik edilmemiş bulunursa, bilûmum mümzilerce tasdik belgelerinin tevdi tarihinden itibaren yürürlüğe girecektir.

3. İşbu ek Protokol, Anlaşmanın hitamına kadar yürürlükte kalacaktır; Anlaşmanın 34, 35 (sekizinci) ve 36 nci maddeleri Anlaşma için olduğu gibi, aynı şartlar altında işbu ek Protokol hakkında da tatbik olunur.

Madde — 7.

İşbu ek Protokole taraf olan Hükümetler, yukardaki 6 nci maddenin ikinci fıkrasındaki hükümleri nazarı itibara almaksızın, işbu ek Protokolün hükümlerini, 1 Temmuz 1958 tarihinde başlayan hesap devresinden itibaren fiilen tatbik edeceklerdir.

Yukardaki hususları tasdik zımında, gerektiği şekilde yetkili kılınmış temsilciler işbu ek Protokolü imzalamışlardır.

Her iki metin de aynı derecede muteber olmak üzere, yirmi yedi Haziran 1958 tarihinde Paris'te Fransızca ve İngilizce tek bir nüsha halinde tanzim edilmiştir. İşbu ek Protokol Avrupa İktisadi İş Birliği Teşkilâtı Genel Sekreteri nezdine tevdi edilecek ve Genel Sekreter bunun tasdikli bir suretini bütün mümzi Hükümetlere gönderecektir.

Federal Almanya Cumhuriyeti namına	: Karl Werkmeister
Avusturya Cumhuriyeti namına	: Dr. Carl M. Bobleter
Belçika Kırallığı namına	: R. Ockrent
Danimarka Kırallığı namına	: E. Bartels
Fransa Cumhuriyeti namına	: François Valery
Yunan Kırallığı namına	: Theodore Christidis
İrlanda namına	: William P. Fay
İslanda Cumhuriyeti namına	: H. G. Anderson
İtalya Cumhuriyeti namına	: G. Cosmelli
Lüksemburg Büyük Dükalığı namına	: N. Hommel
Norveç Kırallığı namına	: Jens Boyesen
Holânda Kırallığı namına	: J. Strengers
Portekiz Cumhuriyeti namına	: J. Calvet de Magalhães
Büyük Britanya ve Kuzey - İrlanda Birleşik Kırallığı namına	: Hugh Ellis - Rees
İsveç Kırallığı namına	: Ingemar Hagglöf
İsviçre Konfederasyonu namına	: Agostino Soldati
Türkiye Cumhuriyeti namına	: Mehmet Ali Tiney

5 AĞUSTOS 1955 TARİHLİ AVRUPA PARA ANLAŞMASINI TADİL EREN 2 NUMARALI EK PROTOKOL

Federal Almanya Cumhuriyeti, Avusturya Cumhuriyeti, Belçika Kırallığı, Danimarka Kırallığı, Fransa Cumhuriyeti, Yunan Kırallığı, İrlanda, İzlanda Cumhuriyeti, İtalya Cumhuriyeti, Lüksemburg Büyük Dükalığı, Norveç Kırallığı, Holânda Kırallığı, Portekiz Cumhuriyeti, Büyük Britanya ve Kuzey - İrlanda Birleşik Kırallığı, İsveç Kırallığı, İsviçre Konfederasyonu ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümetleri :

19 Eylül 1950 tarihinde imzalanan bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki Anlaşmanın ve aynı tarihte imza edilmiş bulunan ve 1 nci fıkrasında, Anlaşmanın, 1 Temmuz 1950 tarihinden itibaren vacibülitera imiş gibi, geçici olarak tatbik olunacağını ifade eyliyen, Anlaşmaya ait Geçici Tatbik Protokolünün münzileri sıfatıyla:

Anlaşmayı tadil eden ve sırasıyla 4 Ağustos 1951, 11 Temmuz 1952, 30 Haziran 1953, 30 Haziran 1954, 29 Haziran 1955, 5 Ağustos 1955, 29 Haziran 1956 ve 28 Haziran 1957 tarihlerinde imzalanmış bulunan 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ve 9 numaralı Ek Protokollerin münzileri sıfatıyla :

Anlaşmanın, bilhassa, 36 nci maddesiyle Anlaşmaya merbut (B) lâhikasının 12 (bis) fıkrasını nazarı itibara alarak :

5 Ağustos 1955 tarihinde imzalanan Avrupa Para Anlaşması ile aynı tarihte imza edilmiş bulunan ve 1 nci fıkrasında Akıd Tarafların Avrupa Para Anlaşmasını, Tediye Birliği Anlaşmasının 36 nci maddesinin (e) fıkrasında derpiş edilen şartlar dâhilinde ve zikredilen fıkranın (a) bendindeki şartların yerine getirilmiş olması kaydıyla işbu Anlaşmanın nihayete ereceği tarihten itibaren, geçici olarak tatbik edeceklerini ifade eyliyen mezkûr Anlaşmaya ait geçici Tatbik Protokolünün münzileri sıfatıyla :

Avrupa Para Anlaşmasının hususiyle 3, 4 ve 5 nci maddelerini nazarı itibara alarak:

Avrupa Tediye Birliği Anlaşmasının (B) lâhikasının 12 (ikinci fıkrası ile Avrupa Para Anlaşmasının 3, 4 ve 5 nci maddelerinde bâzı tadilat yapılması hususunda mutabık kalarak,

Avrupa İktisadi İş Birliği Teşkilâtı Konseyinin, bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki Anlaşmayı tadil eden 10 numaralı Ek Protokol ile işbu Ek Protokol metinlerinin tasvibedildiğini mübeyyin 27 Haziran 1958 tarihli kararını nazarı itibara alarak;

27 Haziran 1958 tarihinde imzalanmış olan ve bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki Anlaşmayı tadil eden 10 numaralı Ek Protokolün münzileri sıfatıyla;

Bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki Anlaşmanın nihayete ermesinden itibaren işbu Ek Protokol hükümlerinin tatbikata vaz'ı arzusunda bulduklarından;

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

Madde — 1.

Avrupa Para Anlaşmasının 3 ncu maddesi aşağıdaki şekilde tadil edilmiştir :

Madde — 3.

Fonun Sermayesi

Fonun sermayesi; bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki Anlaşmanın (B) lâhikasının 12 (ikinci) fıkrası hükümleri gereğince Avrupa Tediye Birliği tarafından Fona devredilen aşağıdaki mebalığden teşekkül eder :

- a) (1) 24 ncu maddenin derpiş ettiği mânada 113 037 000 hesap vâhidi tutarında bir meblâğ,
- (2) 123 538 000 Amerikan dolârı muadili olup dökümü aşağıda gösterilen meblâğ:

A) 5 Ağustos 1955 tarihinden beri Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti tarafından Birlik emrine verilmiş olabilecek miktarda Birleşik Amerika dolâr yekûnuna tekabül eden (ve aşağıda «ek meblâğ» diye isimlendirilen) hesap vâhidi munzam meblâğ, ve

B) Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti tarafından taahhüdümlenen meblâğın Amerikan dolârı bakiyesi;

(3) Norveç ve Türkiye muvacehesinde mevcut sırasıyla 10 000 000 ve 25 000 000 hesap vâhidi tutarındaki alacaklar;

b) Âkîd Tarafların 328 425 000 hesap vâhidine bâliğ olan iştirak hisseleri; mezkûr iştirak hisselerinin miktarları aşağıdaki (Cetvel A) da gösterilmiştir :

CETVEL - A

Âkîd Taraflar	İştirak hisselerinin miktarı (Hesap vâhidi itibariyle)
Almanya	42 000 000
Avusturya	5 000 000
U. E. B. L.	30 000 000
Danimarka	15 000 000
Fransa	42 000 000
Yunanistan	2 850 000
İzlânda	1 000 000
İtalya	15 000 000
Norveç	15 000 000
Holânda	30 000 000
Portekiz	5 000 000
Birleşik Kırallık	86 575 000
İsveç	15 000 000
İsviçre	21 000 000
Türkiye	3 000 000
Yekûn	328 425 000

Madde — 3.

Avrupa Para Anlaşmasının 4 nci maddesinin (a) fıkrası aşağıdaki şekilde tadil edilmiştir:

«Madde — 4.

Sermayenin ödenmesi

a) 3 nci maddede zikredilen 113.037.000 hesap vâhidi tutarındaki meblâğ ile «ek meblâğ işbu Anlaşmanın meriyete girmesiyle, altın, Birleşik Amerika dolârı veya Bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki Anlaşmanın Âkîd Taraflarından gayri memleketlerin konvertibl paraları halinde Fona transfer olunacaktır.

b) Avrupa Para Anlaşmasının 4 nci maddesinin (c) fıkrası aşağıdaki şekilde tadil edilmiştir;

«c) 3 nci maddenin (a) (3) fıkrasında zikredilen «ek meblâğ» ile Amerika Birleşik Devletleri Hükümeti tarafından taahhüdümlenen meblâğın bakiyesi, Fonun likit mevcudatının her an vecibelerini karşılayabilecek bir seviyede muhafazası için, Teşkilâtın kararlarına uygun olarak Fonun emrine tahsis edilir. Şu şartla ki :

1. Âkîd Taraflar iştirak hisselerine ait miktarın 148.037.000 hesap vâhidi tutarındaki bir yekûnunu ödemiş olsunlar;

2. «Ek meblâğ» veya zikredilen bakiyenin her hangi bir kısmına aid olmak üzere Fona bir tediye yapıldığı anda, Âkid Taraflar buna muadil bir meblâğı kendi hisselerine mahsuben tediye etmiş olsunlar;

3. «Ek meblâğ», yukarıda zikredilen bakiye veya bu bakiyenin bir kısmından daha evvel Fon emrine verilmiş olsun.»

Madde — 3.

Avrupa Para Anlaşmasının 5 nci maddesinin (d) fıkrası aşağıdaki şekilde tadil edilmiştir:

«d) Mukaddem fıkra hükümleri gereğince bloke edilmiş olan mebalîğ işbu Anlaşmanın hitama ermesinden evvel onun gayeleri için kullanılamaz. Bununla beraber Âkid Taraflar şayet hisselerine mahsuben tekrar tediye bulunmaya davet edilirlerse, bloke edilen mebalîğden, bu tediyele muadil bir kısım tekrar Fon emrine tahsis edilecektir. Bloke edilen mebalîğ tekrar tamamen Fon emrine tahsis edilmedikçe, (3) ncü maddenin (2) (a) fıkrasında zikredilen «ek meblâğ» veya Amerika Birleşik Devletleri Hükümetince taahhüdülenen miktarın bakiyesinden bir kısmı Fon emrine verilemez.

Madde — 4.

1. İşbu Ek Protokolün 1 ilâ 3 ncü maddeleri Avrupa Para Anlaşmasının tamamlayıcı bir cüzünü teşkil eder.

2. İşbu Ek Protokol tasdik olunacaktır. İşbu Ek Protokol Avrupa Para Anlaşmasının yürürlüğe girmesiyle veya, işbu Ek Protokol bu tarihte bütün mümzilerce tasdik edilmemiş bulunursa, bilûmum mümzilerce tasdik belgelerinin tevdi tarihinden itibaren yürürlüğe girecektir.

3. İşbu Ek Protokol, Avrupa Para Anlaşmasının hitamına kadar yürürlükte kalacaktır. Anlaşmanın 30, 31, 32 ve 33 ncü maddelerinin hükümleri Anlaşma için olduğu gibi, aynı şartlar altında işbu Ek Protokol hakkında da tatbik olunur.

Madde — 5.

İşbu Ek Protokole taraf olan hükümetler, 4 ncü maddenin 2 nci fıkrasındaki hükümleri nazarı itibara almaksızın, bu Ek Protokolün hükümlerini, bir Avrupa Tediye Birliği kurulması hakkındaki Anlaşmanın nihayete ermesinden itibaren tatbik edeceklerdir.

Yukardaki hususları tasdik zımında, gerekli şekilde yetkili kılınmış ve aşağıda imzaları bulunan temsilciler işbu Ek Protokolü imzalamışlardır.

Her iki metin de aynı derecede muteber olmak üzere, yirmi yedi Haziran bin dokuz yüz elli sekiz tarihinde Paris'te Fransızca ve İngilizce tek bir nüsha halinde tanzim edilmiştir. İşbu Ek Protokol Avrupa İktisadi İş Birliği Teşkilâtı Genel Sekreteri nezdine tevdi edilecek ve Genel Sekreter bunun tasdikli bir suretini bütün mümzi hükümetlere gönderecektir.

Federal Almanya Cumhuriyeti namına	: Karl Werkmeister
Avusturya Cumhuriyeti namına	: Carl M. Bobleter
Belçika Kırallığı namına	: R. Ockrent
Danimarka Kırallığı namına	: F. Bartels
Fransa Cumhuriyeti namına	: François Valery
Yunanistan Kırallığı namına	: Theodore Chirtidis
İrlanda namına	: William P. Fay
İzlanda Cumhuriyeti namına	: H. G. Andersen

İtalya Cumhuriyeti namına	: G. Cosmelli
Lüksemburg Büyük Dukalığı namına	: N. Hommel
Norveç Kırallığı namına	: Jans Boyesen
Holânda Kırallığı namına	: J. Strengers
Portekiz Cumhuriyeti namına	: J. Calvet de Magalhaes
Büyük Britanya ve Kuzey - İrlanda Birleşik Kırallığı namına	: Hugh Ellis-Rees
İsveç Kırallığı namına	: İngemar Hagglöf
İsviçre Konfederasyonu namına	: Algostino Saldati
Türkiye Cumhuriyeti namına	: Mehmet Ali Tiney

